Objekttyp: **Advertising**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **37 (1964)**

Heft 8

PDF erstellt am: **29.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

SCS PETRVS

Bei Aranno im Malcantone, Tessin. Photo Kirchgraber
Près d'Aranno, dans le Malcantone, Tessin
Presso Aranno nel Malcantone, Ticino
Near Aranno in the Malcantone, Ticino

◀ *Hoch über dem Dorf Prugiasco im Bleniotal, Tessin, steht auf der Wiesenkanzel Negrentino die Kirche San Carlo mit einem vermutlich im 12. Jahrhundert gemalten Auferstehungsbild, das zu den schönsten Beispielen romanischer Kunst in der Schweiz gerechnet wird. Photo Engesser*

Très haut, au-dessus du village de Prugiasco dans le val Blenio (Tessin), sur le promontoire herbeux du Negrentino, se dresse l'église de San Carlo, où l'on peut encore admirer une fresque, peinte probablement au XIIe siècle, représentant la Résurrection. C'est l'une des plus belles œuvres de l'art roman en Suisse.

Sulle alture di Prugiasco, in Val Blenio, e precisamente sulla balza di Negrentino, si trova la chiesa di San Carlo. Essa vanta un mirabile affresco della Resurrezione che risale presumibilmente al XII secolo, e viene considerato tra i più begli esempi di stile romanico in Svizzera.

High above the village Prugiasco, in Blenio Valley, Ticino, the church of San Carlo stands on a spot known as Negrentino. Its picture of the Resurrection, probably painted in the 12th century, is considered as one of the most beautiful examples of Romanic art in Switzerland.

Meridionale Aspekte weckt die Gartenbaukunst im milden Klima der Ferienstadt Montreux am Genfersee, wo im Zentrum des Kurortes selbst noch im Herbst, wenn der See zu erkalten beginnt, ein heizbares Schwimmbad im Freien munterem Badeleben ruft. Photo Blanchard

Dans le doux climat de Montreux, au bord du Léman, les jardins évoquent les rivages méditerranéens. Quand vient l'automne et que la température du lac est moins accueillante, Montreux offre une piscine chauffée en plein centre de la ville.

La sistemazione dei giardini quale appare a Montreux, tipica città di vacanza sulle sponde del lago Lemano, richiama aspetti tipici del sud: nel centro di questo luogo di cura, anche d'autunno, quando l'acqua del lago comincia a raffreddarsi, una piscina riscaldabile è lì a suggerirci un clima di allegra vita balneare.

The art of horticulture gives a riviera-like aspect to the holiday resort of Montreux, on Lake Leman. A heated outdoor pool in the centre of the city prolongs the bathing season well into the autumn.